

# 25<sup>TH</sup> LATIN SUMMER SCHOOL

14<sup>th</sup>-18<sup>th</sup> JANUARY 2019

Eastern Avenue Building, University of Sydney

**LEVEL 3A(ii)**

**Ovid *Metamorphoses*: Echo and Narcissus**

**Instructor: Emma Barlow**



## Monday

Sic hanc, sic alias undis aut montibus ortas  
luserat hic nymphas, sic coetus ante viriles;  
inde manus aliquis despectus ad aethera tollens  
'sic amet ipse licet, sic non potiatur amato!' 405  
dixerat: adsensit precibus Rhamnusia iustis.  
fons erat inlimis, nitidis argenteus undis,  
quem neque pastores neque pastae monte capellae  
contigerant aliudve pecus, quem nulla volucris  
nec fera turbarat nec lapsus ab arbore ramus; 410  
gramen erat circa, quod proximus umor alebat,  
silvaque sole locum passura tepescere nullo.  
hic puer et studio venandi lassus et aestu  
procubuit faciemque loci fontemque secutus,  
dumque sitim sedare cupit, sitis altera crevit, 415  
dumque bibit, visae correptus imagine formae  
spem sine corpore amat, corpus putat esse, quod umbra est.

## Tuesday

adstupet ipse sibi vultuque inmotus eodem  
haeret, ut e Pario formatum marmore signum;  
spectat humi positus geminum, sua lumina, sidus                   420  
et dignos Baccho, dignos et Apolline crines  
inpubesque genas et eburnea colla decusque  
oris et in niveo mixtum candore ruborem,  
cunctaque miratur, quibus est mirabilis ipse:  
se cupit imprudens et, qui probat, ipse probatur,                   425  
dumque petit, petitur, pariterque accendit et ardet.  
inrita fallaci quotiens dedit oscula fonti,  
in mediis quotiens visum captantia collum  
bracchia mersit aquis nec se deprendit in illis!  
quid videat, nescit; sed quod videt, uritur illo,                   430  
atque oculos idem, qui decipit, incitat error.  
credule, quid frustra simulacra fugacia captas?  
quod petis, est nusquam; quod amas, avertere, perdes!  
ista repercussae, quam cernis, imaginis umbra est:  
nil habet ista sui; tecum venitque manetque;                   435  
tecum discedet, si tu discedere possis!  
Non illum Cereris, non illum cura quietis  
abstrahere inde potest, sed opaca fusus in herba  
spectat inexpleto mendacem lumine formam  
perque oculos perit ipse suos; paulumque levatus                   440  
ad circumstantes tendens sua bracchia silvas  
'ecquis, io silvae, crudelius' inquit 'amavit?'

## Wednesday

scitis enim et multis latebra opportuna fuistis.

ecquem, cum vestrae tot agantur saecula vitae,

qui sic tabuerit, longo meministis in aevo? 445

et placet et video; sed quod videoque placetque,

non tamen invenio'++tantus tenet error amantem++

'quoque magis doleam, nec nos mare separat ingens

nec via nec montes nec clausis moenia portis;

exigua prohibemur aqua! cupit ipse teneri: 450

nam quotiens liquidis porreximus oscula lymphis,

hic totiens ad me resupino nititur ore.

posse putes tangi: minimum est, quod amantibus obstat.

quisquis es, huc exi! quid me, puer unice, fallis

quove petitus abis? certe nec forma nec aetas 455

est mea, quam fugias, et amarunt me quoque nymphae!

spem mihi nescio quam vultu promittis amico,

cumque ego porrexi tibi bracchia, porrigis ultro,

cum risi, adrides; lacrimas quoque saepe notavi

me lacrimante tuas; nutu quoque signa remittis 460

et, quantum motu formosi suspicor oris,

verba refers aures non pervenientia nostras!

iste ego sum: sensi, nec me mea fallit imago;

uror amore mei: flammam moveoque feroque.

## Thursday

quid faciam? roger anne rogem? quid deinde rogabo? 465

quod cupio mecum est: inopem me copia fecit.

o utinam a nostro secedere corpore possem!

votum in amante novum, vellem, quod amamus, abesset.

iamque dolor vires adimit, nec tempora vitae

longa meae superant, primoque exstinguor in aevo. 470

nec mihi mors gravis est posituro morte dolores,

hic, qui diligitur, vellem diuturnior esset;

nunc duo concordēs anima moriemur in una.?’

Dixit et ad faciem rediit male sanus eandem

et lacrimis turbavit aquas, obscuraque moto 475

reddita forma lacu est; quam cum vidisset abire,

'quo refugis? remane nec me, crudelis, amantem

desere!' clamavit; 'liceat, quod tangere non est,

adspicere et misero praebere alimenta furori!'

dumque dolet, summa vestem deduxit ab ora 480

nudaque marmoreis percussit pectora palmis.

pectora traxerunt roseum percussa ruborem,

non aliter quam poma solent, quae candida parte,

parte rubent, aut ut variis solet uva racemis

ducere purpureum nondum matura colorem. 485

## Friday

quae simul adspexit liquefacta rursus in unda,  
non tulit ulterius, sed ut intabescere flavae  
igne levi cerae matutinaeque pruinae  
sole tepente solent, sic attenuatus amore  
liquitur et tecto paulatim carpitur igni;           490  
et neque iam color est mixto candore rubori,  
nec vigor et vires et quae modo visa placebant,  
nec corpus remanet, quondam quod amaverat Echo.  
quae tamen ut vidit, quamvis irata memorque,  
indoluit, quotiensque puer miserabilis 'eheu'           495  
dixerat, haec resonis iterabat vocibus 'eheu';  
cumque suos manibus percusserat ille lacertos,  
haec quoque reddebat sonitum plangoris eundem.  
ultima vox solitam fuit haec spectantis in undam:  
'heu frustra dilecte puer!' totidemque remisit           500  
verba locus, dictoque vale 'vale' inquit et Echo.  
ille caput viridi fessum submisit in herba,  
lumina mors clausit domini mirantia formam:  
tum quoque se, postquam est inferna sede receptus,  
in Stygia spectabat aqua. planxere sorores           505  
naides et sectos fratri posuere capillos,  
planxerunt dryades; plangentibus adsonat Echo.  
iamque rogum quassasque faces feretrumque parabant:  
nusquam corpus erat; croceum pro corpore florem  
inveniunt foliis medium cingentibus albis.           510